

Chapir tschella gliעד

In linguist talian promova il ladin dolomitan

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ I n'è betg stà simpel da cuntanscher la reconuschientscha dal ladin dolomitan sco linguatg da minoritad en l'Italia.

Las pretensius territorialis da Roma visavi il Tirol gia avant 1915, e lura il fashissem, han derasà la persvasiun ch'il retoromantsch saja mo in conglomerat da dialects talians; quai manegiavan schizunt, almain areguard il ladin dolomitan ed il furlan, il linguist tessinois Carlo Salvioni (1858–1920) e pli tard il politicher trentin Alcide De Gasperi (1881–1954), parlamentari tirolais a Vienna 1911–1918 e primminister fundatur da l'Italia democratica 1945–1953. Ma lezza influenza naziunalistica sin la retoromanistica n'è mai stada generala. Giulio Bertoni (1878–1942), dialectolog oz embridà, ha publictà 1940 a Modena in «Profilo linguistico d'Italia» influenzà dal romanist turitgais Wilhelm Meyer-Lübke (1861–1936), represchentant prominent da la linguistica istorica cumparativa. Bertoni entschaiva ses chapitel intitulà «Parlate non italiane» cun trais construcziuns che tunan en versiun rumantscha sco suonda: «Il sard e retoromantsch astg'ins u ston ins resguardar sco linguatgs plitost che dialects. I èn linguatgs che na sa distinguan bier dal talian, ma sa distinguan tuttina da lez. L'atgnadad ch'als zavra [dal talian] è ch'i mantegnan il «-s» final; quai è in segn distinctiv dal neolatin dal vest» (p. 105). La lescha taliana nr. 482 da 1999 reconuscha ladin dolomitan e furlan en tutta furma e surpiglia per gronda part la glista da «parla-

te non italiane» elavurada da Bertoni (v. La Quotidiana dals 19 da matg 2009). Ma in auter linguist talian ha contribuì ad infurmar il public instrui davart il ladin dolomitan, e lez linguist n'era betg romanist, mabain indogermanist ed armenolog; el aveva num Walter Belardi ed è mort ils 31 d'october 2009. «Ladinia», revista culturala da las Dolomitas, ha gist publictà in necrolog elavurà da Marco Forni, anteriur student dal trapassà (1).

Resguardà facturs socials e psicologics

Belardi è naschì 1923 a Roma; sia mamma era oriunda da Toscana e ses bab da l'Umbria. Suenter ina dissertaziun da linguistica indogermana è'l vegnì docent da linguistica e litteratura armena a l'«Istituto Universitario Orientale» da Napoli e da linguistica generala a l'università da lezza citad. 1963 è'l vegnì professor da linguistica a l'Università da Roma, nua ch'el ha instrui t. a. linguistica germana ed istorgia dals linguatgs classics, cunzunt latin e grec. «Amez il tschientaner passà, durant in mais vacanzas da stad en la Val Badia, ha'l s'interessà per toponims locals che fan endament il latin, sco 'Surafurcia', 'Piz da Peres' e blers auters. En ils onns suandants è'l turnà en nossas valladas [ladinas], s'interessond adina dapli per vita e cultura ladina. El è vegnì svelto adaquella da prender art e part da lur protecziun (...). Ils 3 d'october 1994 l'ha la vischnanca da Corvara (Val Badia) surdà il dretg da vischin d'onur» (p. 10). La gasetta locala «La Usc di Ladins», en ses numer dals 15 d'october 1994, citescha or da la laudatio dal retoromanist Hans Goebel (Universi-

tad da Salzburg): «Quai che distingua Walter Belardi d'auters linguists è ch'el n'ha betg sa limità a perscrutar ils dialects ladins, ad examinar plects, mabain ha resguardà era facturs e problems socials, psicologics, istorics e politics che han determinà a moda decisiva la naschientscha ed il mantegniment da l'etnia ladina dolomitana (...). Walter Belardi è in dals paucs perscrutaders universitars talians che n'han betg laschà valair, anzi, han cum batti las teorias da Carlo Battisti; quest snegava l'autonomia dal ladin, al resguardond sco in dialect talian dal nord.» Forni dumbra 42 essays da Belardi davart il ladin dolomitan e furlan, 19 da quels deditgads spezialmain a la Val Gherdëina. «El ha translata ed analisà texts litteraris dolomitans e furlans d'oz e scrit lavurs criticas davart auturs da Gherdëina, Badia e Fascia dal tschientaner passà (...). En sia 'Antologia della lirica ladina dolomitica' (1985) ha'l rimnà per l'emprima giada vuschs poeticas da tuttas tschintg valladas (...). En in essai da 1985 punctuescha'l la gronda valur litterara da Max Tosi (1913–1988), naschì d'ina mamma furlana (...) e vegnì 'gherdëina' da libra veglia. Tosi ha savì sa crear ina furma d'expressiun ordvart poetica per 'gherdëina'» (pp. 11–12).

Ir vers il futur respectond il passà

Ma Belardi sa fascheva era quitads per il futur dal ladin, pia da las cuminanzas linguisticas pitschnas en general. El admoniva da s'avrir a las novaziuns linguisticas e socialas: «El observava cun atenziun las sorprendentas midadas da la globalisaziun (...) tranter las modas da communit-

gar ed ils meds infurmativs (...). El na vegniva mai stanchel da s'orientar vers l'avegnir respectond il passà; en quest senn ha'l scrit: 'Tgi che na s'engascha betg s'isolescha sez en il passà; era quest è dign, forsa schizunt signuril ed exemplar, quai duain ins reconuscher. Dentant san ins ch'il talent da s'adattar a las midadas da l'ambient ha schizunt pussibilità ad insaquantas spezias vegetalas ed animalas dal paleozoicum, sco la fletga ed il lemur, da survivor enfin ad oz' (...). Cun egl attent e vast orizont ha Belardi prendi a mauns dumondas actualas ed urgentas. En ils davos onns s'accorschav'al che l'ideologia da la globalisaziun sa vulveva adina dapli vers la nivellaziun da las differenzas» (p. 14). El sustegneva cun bunas raschuns l'idea d'ina lingua scritta unifurma ladina dolomitana «per finamiras administravas, giuridicas, infurmativas e culturalas (...) en convivenza cun ils idioms scrits da Gherdëina, Badia, Fodom, Fascia ed Ampëz, oramai ch'ils idoms scrits e discurrends (...) han funcziuns tuttafatg differentas» (2). Forni citescha or d'in referat che Belardi ha fatg 2005 en la remunada «Accademia dei Lincei»: «Chapir tschella gliעד: Quai, oz pli che mai, è il duair da tuts umans maiorens en l'Europa e dal rest en l'entir planet, segir dapli ch'ina giada, cur ch'il mintgadi na spurscheva anc betg orizonts uschè vasts» (p. 14).

1) Marco Forni, In ricordo di Walter Belardi (1923–2009). En: «Ladinia» XXXIII 2009, pp. 9–19. Adressa: Istitut Ladin Micurà de Rü, I-39030 San Martin de Tor, Stufles 20. Posta electronica: ladinia@micura.it. Internet: www.micura.it.
2) Walter Belardi, La questione del «Ladin Dolomitan». Bulsaun (Pluristamp) 1993, p. 66.